



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة القادسية / كلية الآثار

قسم الدراسات المسماوية

تأصيل ظاهرة الاستنطاء

بين اللغة العربية واللغات السامية

بحث تقدم به الطالبان

سلوان أديب صبر

محمد حسين شاكر

الى مجلس كلية الآثار / قسم الدراسات المسماوية

وهو جزء من متطلبات نيل شهادة البكالوريوس

إشراف

م.د. ابتهاج سماع علي

١٤٣٩ هـ

٢٠١٨ م

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

((یرفع اللّٰه الذین آمنوا منکم والذین أتوا العلم درجات

واللّٰه بما تعملون خبیر))

صدق اللّٰه العلی العظیم

الإهداء

إلى ... من جمع الكأس فارغاً ليستيني قطرة حب
من كلت أنا مله ليقدّم لنا لحظة سعادة
من حصد الأشواق عن دربي ليمهد لي طريق العلم
القلب الكبير (والدي العزيز)

إلى ... من أرضعتني الحب والحنان

مرز الحب وبلسم الشفاء

القلب الناصع بالياض (والدتي الحبيبة)

القلوب الطاهرة والنفوس البريئة، إلى مراحين حياتي (إخوتي)

الذين أحبينهم وأحبوني (أصدقائي)

سلوان

و

محمد

شكر وتقدير

في مثل هذه اللحظات يتوقف اليراع ليفكر قبل أن يخط الحروف ليجمعها في كلمات ...
تتبعثر الأحرف وعبثاً أن نحاول تجميعها في سطور

سطور كثيرة تمر في الخيال ولا يبقى لنا في نهاية المطاف إلا قليلاً من النكريات
وصور تجمعنا برفاق كانوا إلى جانبنا

فواجب علينا شكرهم ووداعهم ونحن نخطو خطواتنا الأولى في غمار الحياة
ونتقدم بجزيل الشكر والعرفان إلى كل من أشعل شمعة في درب علمنا وإلى من وقف
على المنابر وأعطى من حصيلة فكره لينير دربنا

إلى الأساتذة الكرام في كلية الآثار ونتوجه بالشكر الجزيل إليهم وأخص بالذكر

الدكتورة

ابتهاج سماع علي

التي تفضلت بالإشراف على هذا البحث فجزاها الله عنا كل خير ولها منا كل التقدير
والاحترام .

المحتويات

| <u>الصفحة</u> | <u>الموضوع</u> |
|---------------|---|
| | الآية القرآنية |
| | الإهداء |
| | الشكر والتقدير |
| أ - ب | المقدمة |
| ٣ - ١ | التمهيد |
| ١٢ - ٤ | المبحث الأول _ الاستنطاء في اللغة العربية |
| ١٥ - ١٣ | المبحث الثاني _ الاستنطاء في اللغات السامية |
| ١٦ | الخاتمة |
| ١٨ - ١٧ | المصادر والمراجع |

المقدمة

الحمد لله الواحد المعبود ، عم بحكمته الوجود ، وشملت رحمته كل موجود ، أحمدته سبحانه وأشكره وهو بكل لسان محمود ، وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له الغفور الودود ، وعد من أطاعه بالعزة والخلود ، وتوعد من عصاه بالنار ذات الوقود ، وأشهد أن نبينا محمداً عبد الله ورسوله ، صاحب المقام المحمود ، واللواء المعقود ، والحوض المورود ، صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه ، الركع السجود ، والتابعين ومن تبعهم من المؤمنين الشهود

أما بعد ...

فالاستنطاء ظاهرة لغوية قديمة عرفت على رأي كثير من الباحثين بأنها(جعل العين الساكنة نونا اذا جاورت الطاء)واختلفت الآراء حول تفسير هذه الظاهرة فمنهم من ذهب الى أنها ظاهرة أصيلة موجودة في اللغات الجزرية عموماً وهي كباقي الظواهر اللهجية الموجودة آنذاك . ومنهم من ذهب الى أنها ليست ظاهرة لأنها ليست عامة ولا يمكن تطبيقها على كل عين جاورت الطاء ولا شاهد لها غير الفعل أعطى ، ولعل هؤلاء هم الذين يفسرونها بالخلل الذي يصيب اللسان أثناء النطق بها كما يحدث مع بعض الاطفال الذين يلفظون أعطى (أنطى) بسبب ضعف في القدرة النطقية لديهم ، اي انها ليست ظاهره لغوية وإنما صفة لهجية تابعة للهجة واحدة معينة

وقد تقسم البحث على مقدمة وتمهيد ومبحثين ، كان الأول بعنوان الاستنطاء في اللغة العربية ، والثاني بعنوان : الاستنطاء في اللغات السامية ، تليهما الخاتمة ثم قائمة المصادر والمراجع .

ومن أهم الكتب التي اعتمدها في البحث: فصول في فقه اللغة / د. رمضان عبد التواب ، و في اللهجات العربية / د.أبراهيم أنيس ، واللهجات العربية نشأة وتطورا .عبد الغفار حامد هلال ، واللهجات العربية وأسلوب دراستها / د.أنيس فريحة ، و لهجة تميم وأثرها في العربية الموحدة .غالب فاضل المطلبي ، و معجم اللغات الأكدية والسومرية والعربية / د.نائل حنون وغيرها .

وفي الختام لا يسعنا إلا أن نتقدم الى د. ابتهاج سماع علي بجزيل الشكر والامتنان لمساعدتها إيانا في كيفية كتابة البحث ووصوله الى ما هو عليه الآن .

(ب)

التعهد

اللهجة مأخوذة من الجذر الثلاثي (لهج) يقال: ((لهج فلان بكذا او كذا اي أولع به ،ولهج الفصيل بأمة يلهج إذا تناول ضرعها يمتصه وهو فصيل لاهج وألهجت الفصيل إذا حملت فيه خلاله كي لا يصل الى الرضاعة، واللهجة طرف اللسان ويقال جرس الكاتم ويقال فصيح اللهجة، واللهجة هي لغة جبل عليها فأعتادها ونشأ عليها...))^(١)

وأرجع ابن فارس اللهجة الى أصلين ،يقول ((اللام والهاء والجيم أصل صحيح يدل على المثابرة على الشيء وملازمته وأصل آخر يدل على أختلاط أمر وقولهم هو فصيح اللهجة :اللسان بما يتعلق به من كلام ،وسميت لهجة لان كلا يلهج بلغته وكلامه ،أما الاصل الثاني قولهم لهوجت عليه أمره ،اذا خلطته ،واصله من اللبن الملهاج وهو الخاثر الذي يكاد يذوب ،ويقولون أمرهم ملهاج ومن :الباب لهوجت اللحم ،أذا لم تنضجه شيئاً ،فكأنه مختلط بين الني والنضيج ،أما قولهم (لهجت القوم مثل لعنتهم ،فممكن أن يكون من الابدال ،كأن الجيم بدل من النون)^(٢)

^١ العين، الخليل بن احمد الفراهيدي.(لهج): ١٠٤/١

^٢ مقاييس اللغة.أحمد بن فارس ج.٥، ٢١٤_٢١٥

اللهجة في الاصطلاح

عرفها أبراهيم أنيس (بأنها مجموعة من الصفات اللغوية تنتمي الى بيئة خاصة ويشترك هذه الصفات جميع افراد هذه البيئة ،وبيئة اللهجة هي جزء من بيئة أوسع وأشمل تضم عدة لهجات لكل منها خصائصها ولكنها تشترك جميعها في مجموعه من الظواهر اللغوية التي تيسر اتصال افراد هذه البيئة بعضهم ببعض وفهم ما قد يدور بينهم من حديث) (١). وعلى لسان باحث آخر(أنها لغة الانسان التي جبل عليها وقد أطلقت عليها اللهجة على اللسان أطرفه فهو أله التحدث بها)(٢)

ويرى انيس فريحه أن اللهجة تقهقر وانحطاط لغوي من لغة فصحي ،وقد وقع في مثل هذا الوهم لغويون عرب قديما وحديثا ولكن اثبتت الدراسات أن اللهجة ليست تقهقر وانحطاط وإنما تطور وتقدم لغوي فرضتها النواميس الطبيعية التي تتكلم بمصير كل لغة ولهجة معينه... (٣)وعلى رأيا اخر أنها مجموعة من المميزات اللغوية ذات نظام صوتي خاص تنتمي الى بيئة خاصة ،ويشترك في هذه المميزات جميع أفراد تلك البيئة(٤)

١ أبراهيم لأنيس ،في اللهجات العربية ،ص ١٥

٢ عبد الغفار حامد هلال .اللهجات العربية .ص ٣٢

٣ أنيس فريحة اللهجات وأسلوب دراستها.ص ٧٨

٤ غالب فاضل المطلبي .لهجة تميم ،ص ٢٩_ ٣٠

وذكر الباحثون مجموعة من اللهجات السائدة فمنها الفحفة والعنعة والكشكشة
والكسكسة والعججة^(١). وأضافه عبد الغفار حامد هلال الشنشنة والوتم والاستنطاء
والطمطمانيه وذكر اخر لخلخانية الفرات وغمغمة قضاية وتلتلة بهراء وفراتية العراق
وتضجع قيس وعجرفية ضبة^(٢)

^١ ابراهيم انيس، اللهجات العربية ص ٩٥، ١١١

^٢ عبد الغفار حامد هلال. اللهجات العربية ص ١٦٢. ١٩٢. وينظر الى ابراهيم انيس. في اللهجات العربية

المبحث الأول

الاستنطاء في العربية

عرفها ابراهيم انيس بأنه قلب العين الساكنة نونا ليست خاصه بالفعل (أعطى) وإنما يخص كل فعل يبدأ أوله بحرف طاء أو صوت آخر^(١) أما عند جلال الدين السيوطي فهي (جعل كل عين ساكنه نونا اذا الطاء (فأعطى يقال (أنطى)^(٢)

أما تعريفها عند نهى حازم سليمان الحلي فهو (النطق بالعين الساكنة نونا مثل أنطى
بمعنى أعطى)^٣

^١ ينظر ابراهيم أنيس، في اللهجات العربية. ص ١٢٢، ١٢٤

^٢ جلال الدين السيوطي /المزهر ٢٢٢/١. وينظر الى الاقتراح ص ٥٠٤، واللسان (نطا)

^٣ نهى حازم سليمان. أثر اللهجات العربية ص ٢١٦

أما على رأي أبي الحسن احمد بن فارس فإن أنطاه إذا أعطاه ، ومن أعطى أحد شيئا فقد جعل الشيء عن نفسه بعيدا ويحتمل أنه من باب الإبدال (١)

أما أبو حيان فإنه يرى أنهما أصلان مختلفان لا أبدال فيهما ((قال بو الفضل الرازي وأبو زكريا التبريزي: أبدال من العين نونا فإن عنيا النون في اللغة مكان العين في غيرها فحسن ، وأن عنيا البديل الصناعي فليس كذلك بل كل واحده من اللغتين أصل بنفسها لوجود تمام التصرف من كل واحدة ، فلا يقول الاصل العين ثم أبدلت النون منها (٢)

^١ مقاييس اللغة ،لابي الحسن بن احمد بن فارس بن زكريا، ٤٤٢/٥

^٢ البحر المحيط ،أبو حيان الغرناطي ، ٥٥٦/١٠

اما نوع الاستثناء حسب رأي المستشرقين فهم يرون أن لا علاقة له أبدا بالفعل (أعطى) بل هو فعل سامي آخر معروف في العبرية هو (نطا) بمعنى (مد يده) ثم زيدت عليه الهمزة فصار على وزن (أفعل) في العربية بزيادة الهمزة (١)

وأيا ظن السيوطي أن العين الساكنة التي أبدلت نونا ، هي ليست إبدال على الحقيقة ، ولا لتسكين العين أو تحريكها علاقة بالصيغة النونية (٢)

^١ ابراهيم انيس ، في اللهجات العربية ص ١٢٢، ١٢٤

^٢ عبد المجيد عابدين ، من أصول اللهجات العربية في السودان ، ص ١١٢

ومن شواهدا القرآنية فمنها قراءة شاذة قرأها ابو الحسن وطلحة وابن محيصن وهي
قراءه مروية عن رسول (ص)((انا انطيناك الكوثر))^(١)وقوله تعالى أيضا ((وأناهم
تقواهم))^(٢)

ومن قولة (ص)ايضا (لامانع لما أنطيت ،ولا منطي لما منعت)وأيضا (اليد المنطيه خير
من اليد السفلى)،ومنة كتابة لوائل بن حجر (أنطوا الثبجة)وقولة للرجل (أنطة كذا)^(٣)
وفي كتابة (ص)لتميم الداري (هذا ما انطى محمد(ص)لتميم الداري وأخواته)^(٤)

^١ سورة الكوثر ،ينظر الى المعجم الكبير للطبراني ،وشواذ القرآن،والكشاف

^٢ سورة محمد آية ١٧

^٣ النهاية، ١/٧٦، ٢٠٦/٥ والثبجة :الوسط في الصدقة

^٤ مسالك الابصار، لابن فضل الله العامري

ومن شواهدها الشعرية قول الاعشى قال: _

جياذك خير جياذ الملوك تصان الجلال وتنطى الشعير^(١)

وأیضا قول امرؤ القيس :

تروح من أرض لارض نطية لذكرة قبض حول بيض مغلق^(٢)

^١ البحر المحيط، ٥١٩/٨

^٢ مقاييس اللغة، لابي الحسن احمد بن فارس بن زكريا، ص ٤٤٢

اما على أقوال الباحثين فقد قال الزبيدي عن هذا ((يسمونه هذا الانطاء الشريف وهو محفوظ عند أولاده^(١)، وقال ابن الاعرابي ((شرف النبي (ص) هذه اللغة وهي حميرية^(٢)، ومن المنطيات المركب المعجم بعدما...يرى في فروع المقلتين نضوب^(٣)، قال الخليل ((الانطاء لغة في الإعطاء))^(٤)، وقال الجوهري .الانطاء: الاعطاء بلغة اليمن^(٥)، وعزها الاعرابي في قول المتقدم _أبن الجوزي^(٦) ال حمير . وقال التبريزي ((هي لغة العرب العاربة من اولى^(٧) .وعزها السيوطي^(٨)، والزبيدي الى سعد بن بكر، وهذيل، الأزد وقيس والانصار وهم من بطن من الأزد.^(٩)

^١ التاج(ن،ط،ا)، ١٠/٣٧٢

^٢ تهذيب اللغة ١٤/٣٠

^٣ اللسان(ن،ض،ب)، ١/٧٦٣، (ن،ط،ا)، ١٥/٣٣٣

^٤ العين، ٧/٤٥٤

^٥ الصحاح(نط)، ٦/٢٥١٢. ينظر الى الفائق ١/١٧، والنهاية ٥/٧٦

^٦ غريب الحديث، ٢/٤١٨

^٧ البحر المحيط، ١٠/٥٥٦، والدر المصون ١١/١٢٥

^٨ المزهر ١/٢٢٢

^٩ التاج (المقدمة)، ١/٨، (ن،ط،ا)، ١٠/٣٧٤

أما التوزيع الجغرافي لموطن النطق بالصيغة (أنطى) قديما وحديثا ، فقد تبين أنها كانت توجد على طرق القوافل ،من الجنوب الى الشمال ، ومن ثم فإن احتمال انتقال هذه الصيغة من الجنوب ،أي :من بلاد اليمن ،على طول رحلتي الشتاء والصيف ، احتمال مقبول .^(١)

ولا تزال هذه اللغة منتشرة غي أماكن مختلفة من الوطن العربي، فقد سمعت في العراق^(٢)، وفي صحاري مصر.^(٣)

وفي غرب السودان وشرقة^(٤)، وفي سوريا يتم النطق بها لحد الآن، ونسبت الى العرب العاربة^(٥)، والى اهل اليمن^(٦)

ونسبها السيوطي الى سعد بن بكر وهذيل والازد والانصار^(٧)، ونسبت الى تميم أيضا^(٨)

وحسب رأي المحدثين ورأيي الخاص فان النطق بهذه اللغة يتم النطق بها لحد لان في سوريا ولبنان وفي العراق وبالأخص في جنوب العراق في محافظة الناصرية وغيرها

^١ العربية ولهجاتها، ص ٥١

^٢ دراسات وتعليقات في اللغة، ص ١٢٥

^٣ مميزات لغات العرب، ص ١٣

^٤ دراسات وتعليقات في اللغة، ص ١٢٤

^٥ البحر المحيط، ٥١٩/٨، روح المعاني، ٢٤٩/٣٠

^٦ الصحاح _ نطى، لسان العرب _ نطى، روح المعاني ٢٤٩/٣٠

^٧ الاقتراح، ١٢٨

^٨ روح المعاني، ٢٤٩/٣٠

ذهب الدكتور إبراهيم أنيس الى احتمال أن بعض القبائل نطقا بالعين نطقا أنفميا قريبا من النون بان جعلها مجرى النفس معه من الفم والأنف معا فتسمع العين ممتزجة بصوت النون وليست في الحقيقة نونا بل هي عين أنفمية^(١)، والحقيقة أن الاستثناء ليس ظاهرة عامة عند القبائل التي روي عنها في كل عين ساكنة تجاور طاء كما تقول المصادر العربية ، وإنما هو خاص بكلمة ((أعطى)) ووحدها^(٢)

^١ إبراهيم أنيس. في اللهجات العربية ، ص ١٢٣، ١٢٤

^٢ رمضان عبد التواب. فصول في فقه اللغة . ص ١١٩، ١٢٣

وللدكتور ابراهيم السامرائي طريقة في تفسير هذه الظاهرة حيث يقول اني لارى فيها ان يبين الفعلان (اعطى)و(اتى) قرابه . والفعالان هما في الدلالة قال تعالى((وأتى المال على حبة ذوي القربى واليتامى والمساكين))^(١)

ولم يسمع للاستثناء مثال اخر غير الفعل (أعطى)في لغة القبائل التي روي عنها ، ومن هنا استبعد الدكتور رمضان عبد التواب أن تقلب العين هي حرف حلقي الى النون وهي حرف غير حلقي ،فمخرج كل منهما بعيد عن مخرج الاخرى (ومن المعروف ان الاصوات لا يقلب الى صوت اخر الا اذا كان بين الصوتين قرابة صوتيه او مخرج او الصفه)^(٢)

^١ سورة البقرة ،ايه ١٧٧،فصول في فقه اللغة، رمضان عبد التواب ص١٢٢

^٢ فصول في فقه اللغة ،رمضان عبد التواب ص١٢٦

المبحث الثاني

الاستنطاء في اللغات السامية

روي هذا اللقب عن لهجة (سعد بن بكر وهذيل والازد وقيس والانصار^(١)) كما روي انها لغة اهل اليمن^(٢)، ((هي عبارة عن جعل العين الساكنة نونا اذا جاورت الطاء)) هكذا تقول المصادر التي ذكرتها غير انها لم تمثل الا بمثال واحد وهو (أنطى) بدل (أعطى).

ومن شواهد القرآنية ((أنا أنطيناك الكوثر))^(٣) والحديث الشريف (لا مانع لما أنطيت) وآخر (اليد المنطية خير من اليد السفلى)^٤

^١ الاقتراح، ص ٨٣، والمزهر. ٢٢٢/١ ينظر الى مميزات لغات العرب ص ١٣

^٢ النهاية. ٧٦/٥، والفائق ٨/١، ولسان (نطا) ٢٦/٢

^٣ سورة الكوثر

^٤ النهاية ٧٦/٥

وإذا رجعنا الى اللغات السامية لوجدنا مقابل الفعل (أعطى) يقابلها بالعبري (נתן) اي نون وتاء ونون وفي السريانية في المضارعة (نال) مع ادغام النون الاولى في التاء والنون الثانية في اللام الجر . ولعل ما حدث في لغة هذه القبائل التي روي عنها الاستنطاء هو عملية نحت في الماضي بين هاتين اللغتين واللغة العربية فأخذ فاء الفعل في العبرية والسريانية وتبقى عينه ولامه كما حدث في العربية في كلمة (يمامة)بمعنى(حمامة)في العربية . فهي في السريانية منحوتة من كلمة (meam)^(١)

ولهذا توصل الدكتور رمضان عبد التواب الى (أن الفعل حصل نتيجة نحت جاء من اختلاط أخوات العربية السريانية والعبرية)^(٢)

كما نلاحظ ايضا في اللغات القديمة مثلا في اللغة الاكدية فالكلمة ذاتها (أعطى)هي(iddin)هي في الاصل (inadin)اي أنطى كما ان للفعل ندان بمعنى أعطى في الاكدية ايضا تعريف خاص بالاكديية حيث الفعل (ندان)حيث هو في المضارع المفرد يصبح (أدن) بالمفرد و(ندن) بالجمع ، أما بالماضي التام يصبح (أندن) بالمفرد و (نندن) بالجمع^(٤)

^١ رمضان عبد التواب دراسات وتعليقات في اللغة ،ص١٢٧,١٢٨

^٢ الدلالة الصوتية والصرفية في لهجة الأقليم الشمالي / د. عبد القادر عبد الجليل : ٤٦ .

^٣ ينظر الى ٤٣ > p (١٩٨٠) ١١_1 the Assyrian dictionary،chicago voi

^٤ نائل حنون معجم اللغات الاكدية والسومرية والعربية

يرى الدكتور عبد الرحمن أيوب ان في العبرية الفعل (ناط) بمعنى اسند الأمر الى انسان ما ليقوم به ، وهو في العبرية(ناتا) وفي الامهرية (أمطى)وجود النون في العبرية فاء للفعل والميم في الاثيوبية دليل على ان المادة الاصلية للفعل العربي (ن،ط،ى)^(١)

ولم يرضَ الدكتور رمضان عبد التواب هذا التفسير لأنه يرى أن هذا التفسير يبعد المعنى العام لكلمة (أنطى) في العربية وهو مطلق العطاء.^(٢)

(ويفسر رابين ذلك بقوله أن الاستنطاء ظاهرة لا شأن لها بالفعل أعطى بل هو فعل سامي آخر معروف في العبرية"نطا" وفي الآرامية "ناطل")^(٣)

^١ العربية ولهجاتها ، عبد الرحمن أيوب ، ص ٥١

^٢ ينظر الى دراسات وتعليقات في اللغة رمضان عبد التواب : ٣٠

^٣ الدلالة الصوتية والصرفية في لهجة الأقليم الشمالي / د. عبد القادر عبد الجليل : ٤٦

الخاتمة

وهكذا لكل بداية نهاية ، وخير العمل ما حسن أخرة وخير الكلام ما قل ودل وبعد هذا الجهد المتواضع أتمنى أن اكون موفقا في سردي للعناصر السابقة سردا لا ملل فيه ولا تقصير موضحا الاثار الايجابية والسلبية لهذا الموضوع الشائع الممتع ، وفقني الله أياكم لما فيه صالحنا جميعا .

وايضا اختلفت الاراء حول تعريف الاستنطاء حيث عرف انه ظاهرة لغوية قديمة هي (جعل العين الساكنة نونا اذا جاورت الطاء)،منهم من اتفق على هذا الرأي ومنهم من خالفهم .

ورأى بعض الباحثين الى ان الاستنطاء ظاهرة عامة اي حدثت من خلال خلل في اللسان اي بعض الاطفال يلفظوها من خلال ضعف في نطقهم لها اي انها حسب رأيهم ليست ظاهرة لغوية ، وايضا يتم التحدث بها لحد الان في مناطق واسعة في سوريا والعراق وغيرها...

المصادر والمراجع

قائمة المصادر والمراجع

١. أثر اللهجات العربية في الدراسات النحوية والقرآنية. نهى حازم سليمان الحلبي. دار الفرات العراق. ٢٠١٠.
٢. الاقتراح في أصول النحو. جلال الدين السيوطي. دار البيروتي. دمشق. ١٤٢٧-٢٠٠٦.
٣. تاج العروس من جواهر القاموس. محمد بن محمد بن عبد الرزاق المرتضى الزبيدي. طبعة الكويت. ١٤٢٢-٢٠٠١.
٤. تفسير البحر المحيط. محمد بن يوسف بن علي بن يوسف بن حيان الشهير بأبي حيان أثير الدين. دار الكتب العلمية. بيروت. ١٤١٣-١٩٩٣.
٥. الدر المصون في علوم الكتاب المكنون. السمين الحلبي. دار القلم. القاهرة.
٦. دراسات وتعليقات في اللغة. رمضان عبد التواب. مكتبة الخانجي. القاهرة. ١٤١٤-١٩٩٤.
٧. الدلالة الصوتية والصرفية في لهجة الإقليم الشمالي / د. عبد القادر عبد الجليل، دار صفاء. عمان. ط١. ١٩٩٧ م.
٨. روح المعاني في تفسير القرآن العظيم والسبع المثاني. شهاب الدين محمود بن عبد الله الحسيني الالوسي. دار الكتب العلمية. بيروت. ١٤١٥.
٩. الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية. أسماعيل بن حمادة الجوهري. دار العلم للملايين. بيروت. ١٩٩٠.
١٠. العربية ولهجاتها. عبد الرحمن أيوب. مكتبة الشباب. مصر. ١٩٩٨.
١١. العين. أبو عبد الرحمن الخليل بن تميم الفراهيدي البصري. دار مكتبة الهلال. البصرة. ١٤٢٤_٢٠٠٣.
١٢. غريب الحديث. عبد الرحمن بن علي بن محمد بن علي بن الجوزي أبو الفرج. دار الكتب العلمية. بيروت. ٢٠٠٤-٢٠٠٥.
١٣. الفائق في غريب الحديث. محمود بن عمر الزمخري جار الله أبو القاسم عيسى الباني الحلبي. بيروت. ١٩٧١.
١٤. فصول في فقه اللغة. رمضان عبد التواب. مكتبة الخانجي، مصر. ١٤٢٠-١٩٩٩.
١٥. في اللهجات العربية. إبراهيم أنيس. الأنجلو المصرية، القاهرة.
١٦. لسان العرب. محمد بن مكرم بن منظور الإفريقي المصري جمال الدين أبو الفضل

- دار صادر .بيروت
١٧. اللهجات العربية نشأة وتطورا .عبد الغفار حامد هلال .مكتبة .وهب .القاهرة .١٩٩٠
١٨. اللهجات العربية وأسلوب دراستها .أنيس فريحة .دار الجبل .بيروت .١٤٠٩-١٩٨٩
١٩. لهجة تميم وأثرها في العربية الموحدة .غالب فاضل المطلبي .منشورات وزارت الثقافة والفنون .العراق .١٩٧٨
٢٠. مختصر من شواذ القرآن من كتاب البديع .أبن خالوية .المطبعة الرحمانية .مصر .١٩٩٤
٢١. المزهري في علوم اللغة وأنواعها ،جلال الدين السيوطي .المكتبة العصرية .صيदा بيروت .١٤١٨-١٩٩٨
٢٢. مسالك الابصار في مسالك الامصار .أبن فضل الله العامري .دار الكتب العلمية بيروت .٢٠١٠
٢٣. المعجم الكبير للطبراني . مكتبة أبن تيمية .القاهرة -١٤١٥-١٩٩٤ .
٢٤. معجم اللغات الألكديه والسومرية والعربية .نائل حنون
٢٥. مقاييس اللغة .ابي الحسن بن أحمد بن فارس بن زكريا .دار الفكر .دمشق .١٣٩٩
- ١٩٧٩
٢٦. مميزات لغات العرب وتخريج ما يمكن من اللغات العامية عليها .حفني أفندي ناصف المطبعة الكبرى الأميرية .مصر .١٣٠٤
٢٧. من أصول اللهجات العربية في السودان .عبد المجيد عابدين .دار المعرفة الجامعية الاسكندرية .١٩٨٩ .
٢٨. النهاية في الفتن والملاحم .أبن كثير الدمشقي .عدة دور نشر .دولة المماليك .٧٦٨هـ